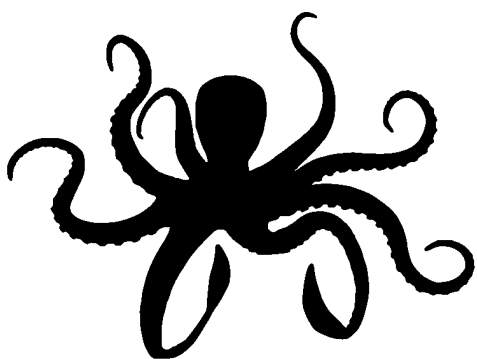




КНИГИ РИКА РИОРДАНА:

Перси Джексон и похититель молний

Перси Джексон и море Чудовищ

Перси Джексон и проклятие титана

Перси Джексон и Лабиринт смерти

Перси Джексон и последнее пророчество

Перси Джексон и Олимпийцы. Секретные материалы

Дневники полукровки

Полубоги и маги

Греческие боги. Рассказы Перси Джексона

Греческие герои. Рассказы Перси Джексона

Герои Олимпа. Книга 1. Пропавший герой

Герои Олимпа. Книга 2. Сын Нептуна

Герои Олимпа. Книга 3. Метка Афины

Герои Олимпа. Книга 4. Дом Аида

Герои Олимпа. Книга 5. Кровь Олимпа

Путеводитель по Лагерю Юпитера. Секретные Файлы

Наследники богов. Книга 1. Красная пирамида

Наследники богов. Книга 2. Огненный трон

Наследники богов. Книга 3. Тень змея

Магнус Чейз и боги Асгарда. Меч Лета

Магнус Чейз и боги Асгарда. Молот Тора

Магнус Чейз и боги Асгарда. Корабль мертвецов

Магнус Чейз и боги Асгарда. Девять из Девяти миров

Отель Вальгалла. Путеводитель по миру Магнуса Чейза

РИК
РИОРДАН

ДОЧЬ ГЛУБИН



МОСКВА
2025

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
P52

Rick Riordan
DAUGHTER OF THE DEEP
Text copyright © 2021 by Rick Riordan
Permission for this edition was arranged through the Gallt and Zacker
Literary Agency LLC

Иллюстрация на обложке Takanodem

Риордан, Рик.
P52 Дочь глубин / Рик Риордан ; [перевод с английского А. Дёминой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 384 с.

ISBN 978-5-04-156073-7

Вы держите в руках новую книгу автора цикла о Перси Джексоне! Рик Риордан отдает дань уважения Жюльо Верну и его роману «Двадцать тысяч лье под водой».

Ана Даккар — первокурсница Гардинг-Пенкроф, академии, выпускающей лучших морских ученых, военно-морских специалистов, мореплавателей и подводных исследователей. В конце учебного года Ану ждет экзамен, подробности которого держатся в строжайшей тайне. Девушка может только надеяться, что пройти это испытание ей под силу. Но однажды по пути на корабль Ана и ее одноклассники становятся свидетелями катастрофы, которая навсегда изменит их жизни. Ребята узнают, что Академия Гардинг-Пенкроф уже сто пятьдесят лет противостоит конкурирующей школе Лэнд Инститют. И теперь тайная борьба превратилась в открытую войну! Чтобы не стать кормом для рыб, Ане и ее друзьям предстоит отправиться в полное опасностей подводное путешествие, выпрыгать гонку со временем и смертельными врагами... и сделать открытия, которые изменят будущее человечества. Ана станет лидером группы и узнает, в чем заключаются ее предзнаменование и наследие!

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-156073-7

© Дёмина А., перевод на русский язык, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

Творческая сила природы превосходит
разрушительный инстинкт человека.

Жюль Верн

Двадцать тысяч лье под водой



ПРЕДИСЛОВИЕ

Не берите морскую звезду за руку



Вы знали, что восемьдесят с лишним процентов океана остаются неизученными? ВОСЕМЬДЕСЯТ, ЛЮДИ! Вполне вероятно, что прямо сейчас какая-нибудь русалка или гигантский кальмар хрустит макароном из водорослей и гадают, когда же мы наконец перестанем тормозить и выясним, что Атлантида была всего лишь парком развлечений, которому чудовищно не повезло. Кто знает...

Никто не скажет вам наверняка — настолько большая часть океана остается неизведанной. А я страшно боюсь неизведанного, поэтому нет ничего удивительного, что я в абсолютном ужасе от океана. Возможно, это началось, когда лет в десять я взяла морскую звезду за руку и... осталась с извивающейся в пальцах конечностью. Тогда я не знала, что морские звезды способны регенерировать, и решила, что я убийца. Я упала на колени и в ужасе закричала: БУДЬТЕ ПРОКЛЯТЫ ГРОЗНЫЕ СИЛЫ, ПОСТАВИВШИЕ КРЕСТ НА МОЕМ БЕЗЗАБОТНОМ ДЕТСТВЕ! МОЖНО МНЕ ТЕПЕРЬ ПОЖИЗНЕННОЕ ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ФИЗРЫ?

Но мне свойственно особенно активно интересоваться тем, что меня пугает. С того рокового инцидента с морской звездой океан с его странными обитателями — да-да, я смотрю на вас, различные эхинококки и офиуры, — стал представляться мне как место непознаваемой силы, невообразимой красоты и нереализованного потенциала.



Каждая грань этого трепета и ужаса была представлена в «Дочери глубин» Рика Риордана.

Если вы мечтаете об истории, от которой ваше сердце забьется быстрее, легкие сведет судорогой от бесконечных неожиданных поворотов, а душу будет разрывать от необходимости вместить в нее весь ансамбль персонажей, включая гениальных и потенциально кровожадных невинных милах (о, и гигантского создания глубин, желающего лишь, чтобы ему ответили взаимностью), то вы найдете это и многое другое на следующих страницах. Эта история начинается с противостояния двух учебных заведений и катастрофы, вынудившей первокурсников элитной академии Гардинг-Пенкроф отправиться в смертельно опасную миссию, чтобы раскрыть секрет технологической мощи, способной преобразить весь мир. Я искусала себе все ногти, пока команда осваивала высокотехнологичные примочки, разгадывала глубоководные загадки и применяла военные тактики, от которых даже я чувствовала себя умнее, хотя я-то как раз большую часть дня провела, укутавшись в теплое одеяло.

Не могу представить более достойного капитана этого водного приключения, чем потрясающая Ана Даккар. В свои пятнадцать я бы все отдала, чтобы быть такой, как она, — бесстрашным и выдающимся лингвистическим гением, дружить с дельфином Сократом и — что было бы самым главным для юной мечтательницы Рош — тяготиться наследием легендарного предка.

Все дело в том, что Ана — одна из последних живых потомков Капитана Немо, и тут-то все и закручивается. Как последней представительнице Даккаров, Ане не только предстоит решить, что делать с наследством, способным кардинально изменить само понимание технологий, — ей также придется задуматься над более глубокими вопросами,



Дочь глубин. Предисловие

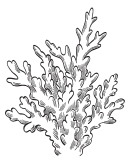


например о наших обязательствах перед другими людьми и их — перед нами. Легко поступать правильно у всех на глазах, но когда ты глубоко под водой, вдали от солнца, ты можешь очень сильно себя удивить...

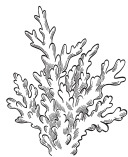
Для меня эта история очень похожа на океан — такая же будоражащая, пугающая и, как ни посмотри, однозначно классная. Наслаждайтесь!

Рошани Чокши





ВСТУПЛЕНИЕ



Мое глубоководное путешествие началось в окруженной со всех сторон сушей итальянской Болонье в 2008 году. Я приехал туда на ярмарку детских книг незадолго перед выходом из печати книг «Лабиринт смерти» и «39 ключей. Лабиринт костей». Я ужинал в подвале ресторана с четырнадцатью или около того шишками из Disney Publishing, и в какой-то момент начальник отдела повернулся ко мне и спросил: «Рик, а среди историй из нашего портфеля есть такая, по мотивам которой ты бы хотел написать свою?» И я немедленно ответил: «Двадцать тысяч лье под водой». Мне понадобилось еще двенадцать лет, чтобы подготовиться к ее написанию, — и вот в ваших руках моя версия этой истории.



Кто такой Капитан Немо? (Нет, это не рыбка из мультика.)

Если вы не знакомы с оригинальным Капитаном Немо, то это персонаж, придуманный французским писателем Жюлем Верном в девятнадцатом веке. Верн задействует его в двух романах: «Двадцать тысяч лье под водой» (1870) и «Таинственный остров» (1875), в которых Немо командует самой продвинутой подводной лодкой в мире «Наутилус».

Капитан Немо был умен, хорошо образован, воспитан и страшно богат. А еще он был злым, жестоким и опасным



человеком. Представьте себе что-то среднее между Брюсом Уэйном, Тони Старком и Лексом Лютером. Принц Даккар в прошлом, Немо сражался против британского колониального правительства в Индии, а британцы в отместку убили его жену и детей. Такова завязка истории суперзлодея-супергероя Даккара. Он взял себе новое имя Немо, что переводится с латинского как «никто» (для фанатов древнегреческих мифов: это была пасхалка-отсылка к Одиссею, назвавшемуся циклопу Полифему Никем). Всю оставшуюся жизнь Немо терроризировал в открытом море колониальные флоты Европы, топя и грабя их корабли и внушая страх перед непобедимым «морским чудовищем», как прозвали «Наутилус».

Кто бы не пожелал обладать такой силой? Ребенком, всякий раз сгаяя в озеро или тот же бассейн, я воображал себя Капитаном Немо. Я бы безнаказанно топил вражеские корабли, незамеченным путешествовал по всему свету, изучал неведомые глубины и находил восхитительные руины и бесценные сокровища. Я бы погрузился в свое тайное королевство и никогда бы не вернулся в мир на суше (он все равно весьма паршивый). Когда я много лет спустя написал о Перси Джексоне, сыне Посейдона, можете не сомневаться: мои старые мечты о Капитане Немо и «Наутилусе» нашли свое отражение в том, что я сделал Перси полубогом моря.

Признаюсь, в детстве романы Верна казались мне затянутыми. Но я обожал дядины иллюстрированные издания из серии классических произведений и диснеевский фильм «Двадцать тысяч лье под водой» — даже те глупые моменты с поющим и танцующим Керком Дугласом и гигантским резиновым кальмаром, напавшим на корабль. Лишь повзрослев, я понял, насколько сложны и насыщены оригинальные истории. Немо оказался еще инте-



реснее, чем я представлял. И в моей голове закрутились идеи, как развить оставленные Верном сюжетные линии в продолжении...



Почему Капитан Немо до сих пор актуален?

Верн был одним из первых писателей-фантастов. Живя в двадцать первом веке, трудно оценить, насколько революционными были его идеи, но Верн придумал технологии, которые свет увидит лишь спустя сотни лет. Автономная подводная лодка, способная бесконечно курсировать вокруг Земли без необходимости всплывать и пополнять запасы? Невозможно! В 1870 году подводные лодки были еще новейшим изобретением и представляли собой опасные консервные банки, которые скорее взорвутся и убьют всех на борту, чем завершат кругосветное путешествие. Верн также написал «Вокруг света за 80 дней» во времена, когда путешествовать с такой скоростью было чем-то за гранью фантастики, и нам еще лишь предстоит достичь в науке и технике прогресса, необходимого для осуществления экспедиции, описанной в «Путешествии к центру Земли», но, возможно, все впереди?

Лучшие произведения научной фантастики помогают узреть будущее. И Жюль Верн делал это как никто другой. Еще в далеких 1800-х он высказывал предположения, что возможно, — и люди приняли его вызов. Мы до сих пор используем «Вокруг света за 80 дней» как мерилло, когда рассуждаем, с какой скоростью самолет или корабль может облететь или обойти Землю. Когда-то восемьдесят дней считались невероятно коротким сроком для кругосветного путешествия. Сейчас мы можем совершить его меньше чем



за восемьдесят часов на самолете и меньше чем за сорок дней морем.

«Путешествие к центру Земли» Верна вдохновило целые поколения спелеологов исследовать подземные пещеры и побудили геологов изучать функции земных слоев.

Капитан Немо в свою очередь поднял вопрос важности океанов для будущего планеты. Мы знаем, что большая часть Земли покрыта водой и что 80 процентов океанов до сих пор не изучено. Если нам удастся подключиться к мощи океана и научиться жить в согласии с ним, пока климат на нашей планете меняется, это может стать ключом к выживанию человечества. Верн предвидел все это в своих книгах.

Немо и его команда научились жить автономно, им не было нужды снова ступать на сушу. Море снабжало их всем необходимым. В «Двадцати тысячах лье под водой» Немо говорит Аронаксу, что «Наутилус» работает полностью на электрической энергии, которой ее снабжает океан. В «Таинственном острове» Сайрес Гардинг рассуждает о том, что, израсходовав весь уголь, люди научатся добывать энергию из водорода, которого в избытке в океане. И мы до сих пор к этому стремимся, и это одна из причин, почему я доверил открытие холодного синтеза именно Немо.

В «Двадцати тысячах лье под водой» команда Немо использовала электрические лейденские ружья, которые гораздо эффективнее и изящнее обычных. Они были баснословно богаты, потому что обчистили множество затонувших кораблей. Они открыли подводное земледелие, а потому не беспокоились о добывании пищи. А самое главное — они были свободны, независимы от законов любого государства и могли в любой момент отправиться в любую точку земного шара. И никто им был не указ — за исключением Немо. А хорошо это или плохо... зависит от вашего личного к нему отношения!

Значимость моря, необходимость придумывать новые технологические усовершенствования — вот почему нужно



продолжать читать Жюль Верна. Но есть и другая, не менее важная причина. Капитан Немо — индийский принц, и его люди много страдали под колониальным гнетом европейцев. Его персонаж раскрывает темы, имеющие сейчас не менее важное значение, чем в Викторианскую эпоху. Как заявить о себе, когда общество отказывает тебе в таком праве? Как сражаться с несправедливостью? Кто напишет учебники истории и будет решать, кто «плохой», а кто «хороший»? Немо — преступник, мятежник, гений, ученый, исследователь, пират, джентльмен, «архангел возмездия». Он сложная личность, и именно поэтому о нем так интересно читать. Меня захватила идея перенести его наследие в двадцать первый век и понаблюдать, как его потомки распорядятся им спустя столько лет.

Как бы поступили вы, будь в вашем распоряжении мощь «Наутилуса»? Надеюсь, «Дочь глубин» вдохновит вас поразмыслить о ваших собственных приключениях, как когда-то Жюль Верн вдохновил меня. Приготовьтесь к погружению. Мы уходим на глубину!

Рик Риордан



ДОЧЬ ГЛУБИН

АКАДЕМИЯ ГАРДИНГ-ПЕНКРОФ

ФАКУЛЬТЕТ ДЕЛЬФИНОВ

коммуникации, разведка, криптография, контршпионаж

ФАКУЛЬТЕТ АКУЛ

командование, сражения, оружейные системы,
логистика

ФАКУЛЬТЕТ ГОЛОВОНОГИХ

машиностроение, прикладная механика, инновации,
системы безопасности

ФАКУЛЬТЕТ КОСАТОК

медицина, психология, образование, морская биология,
коллективная память

ПЕРВОКУРСНИКИ АКАДЕМИИ ГАРДИНГ-ПЕНКРОФ

ФАКУЛЬТЕТ ДЕЛЬФИНОВ

Ана Даккар, староста
Ли-Энн Бест
Вирджил Эспарза
Халима Нассер
Джек Ву

